

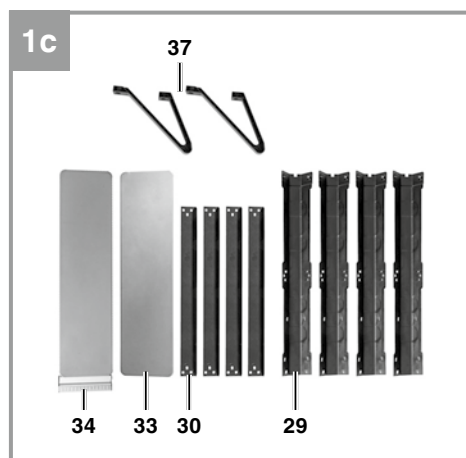
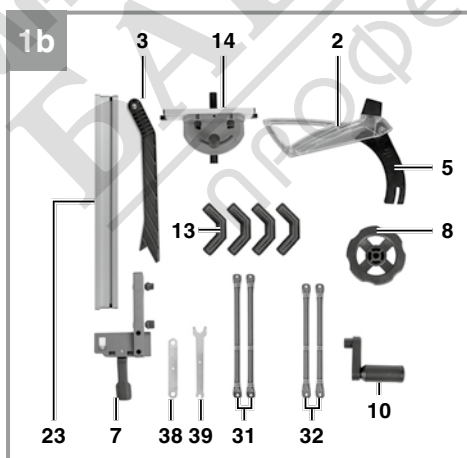
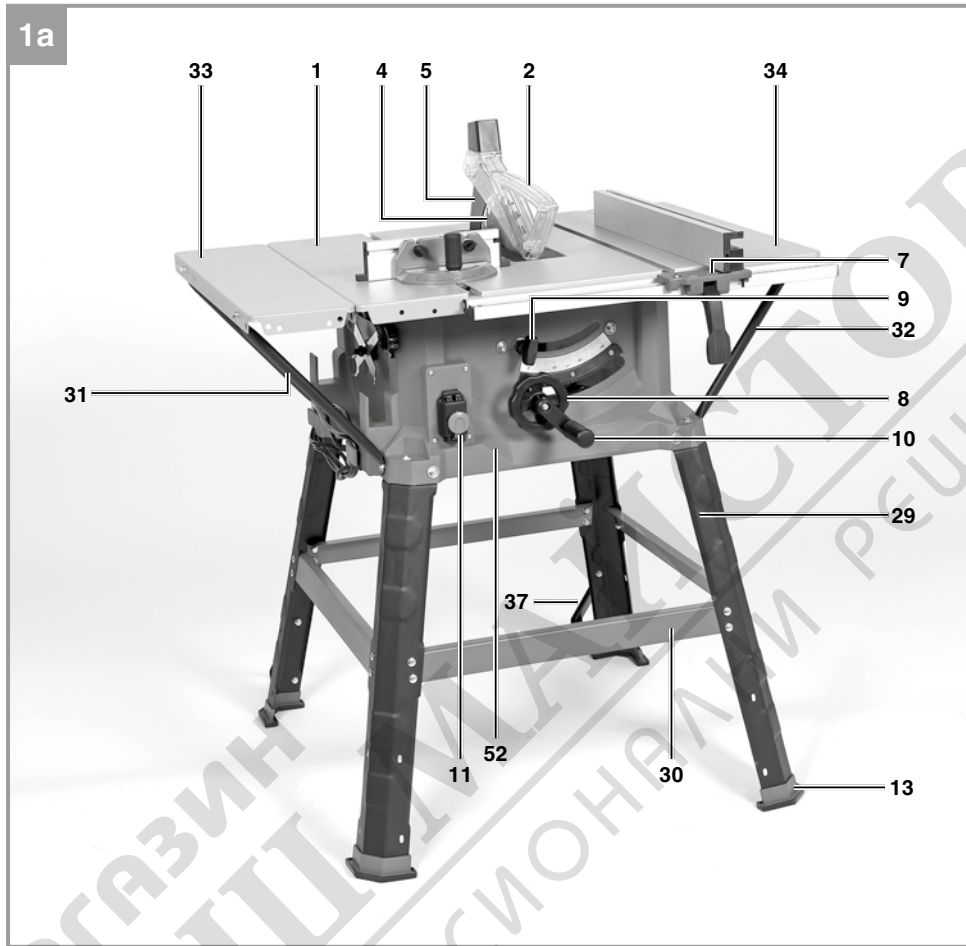
D	Originalbetriebsanleitung Tischkreissäge	H	Eredeti használati utasítás Asztaliskörfűrész
GB	Original operating instructions Bench-type circular saw	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Ferăstrău circular cu masă
F	Instructions d'origine Scie circulaire à table	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Δισκοπρίονο πάγκου
I	Istruzioni per l'uso originali Sega circolare da banco	P	Manual de instruções original Serra circular de bancada
DK/ N	Original betjeningsvejledning Bordrundsav	HR/ BIH	Originalne upute za uporabu Stolna kružna pila
S	Original-bruksanvisning Bordscirkelsåg	RS	Originalna uputstva za upotrebu Stona kružna testera
CZ	Originální návod k obsluze Stolní kotoučová pila	PL	Instrukcja oryginalną Przecinarka do drewna
SK	Originálny návod na obsluhu Stolná kotúčová píla	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Tezgahlı Daire Testere
NL	Originele handleiding Tafelcirkelzaag	EE	Originaalkasutusjuhend Lauaketassaag
E	Manual de instrucciones original Sierra circular de mesa	BG	Оригинално упътване за употреба Циркуляр настолен
FIN	Alkuperäiskäyttöohje Pöytäsiirtekeli		
SLO	Originalna navodila za uporabo Namizna krožna žaga		

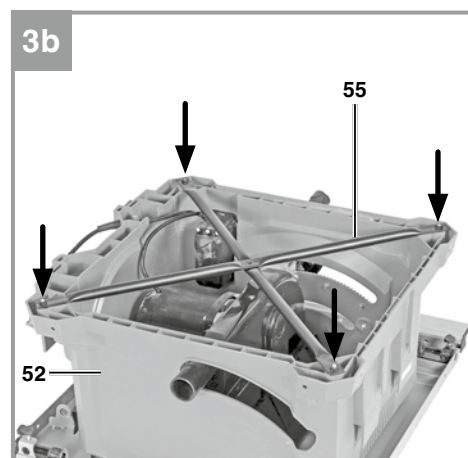
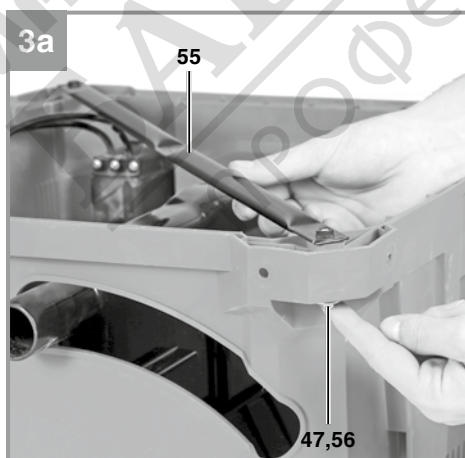
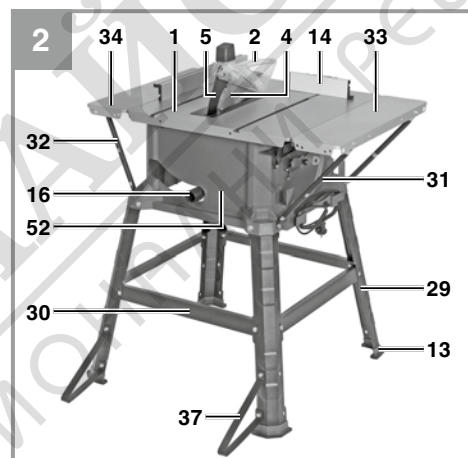
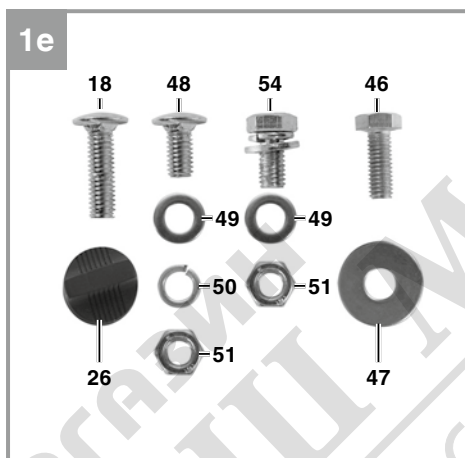
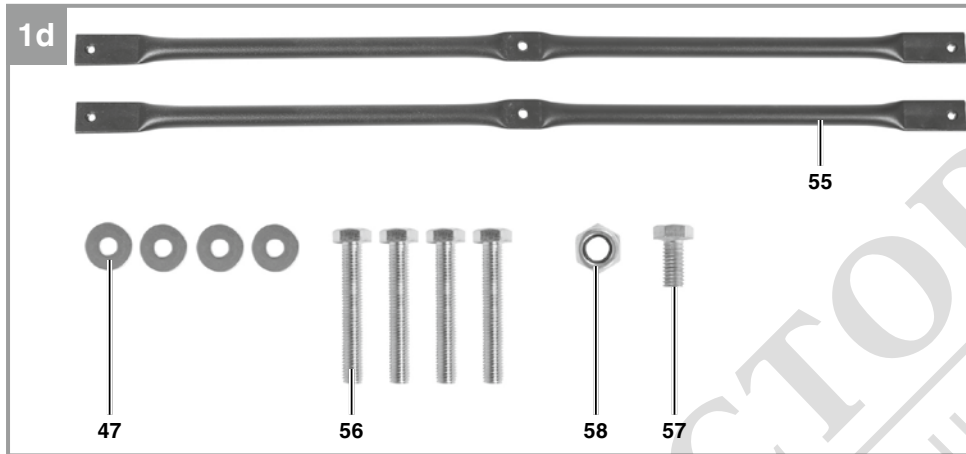
13

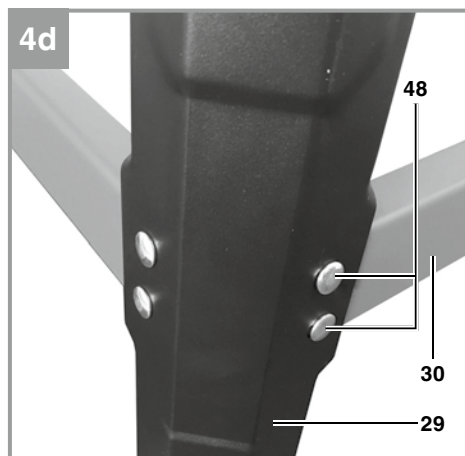
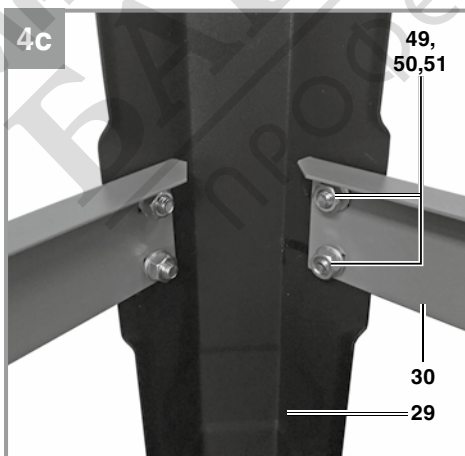
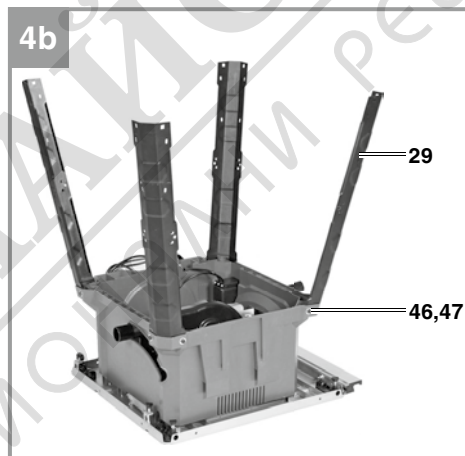
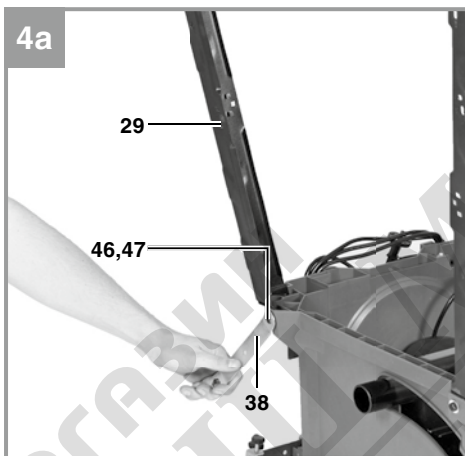
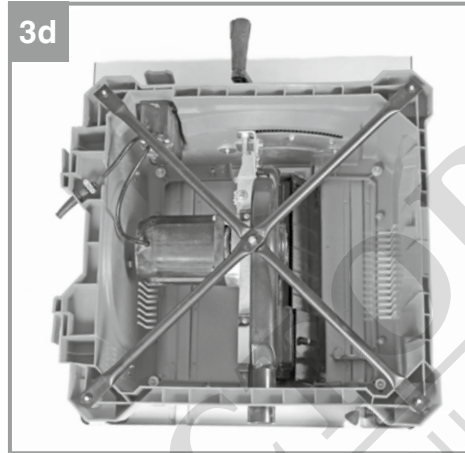
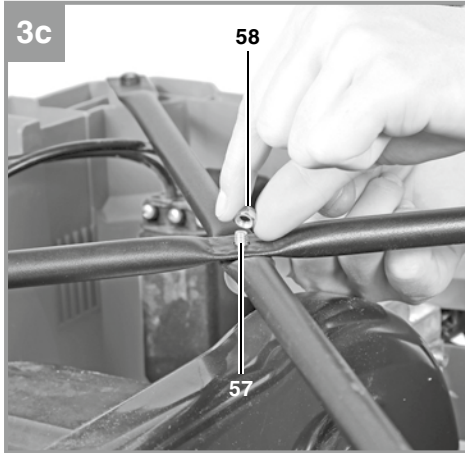


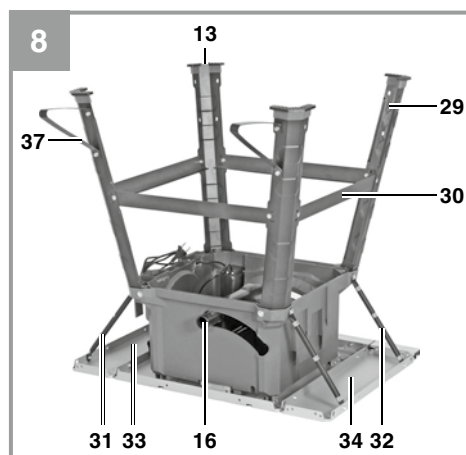
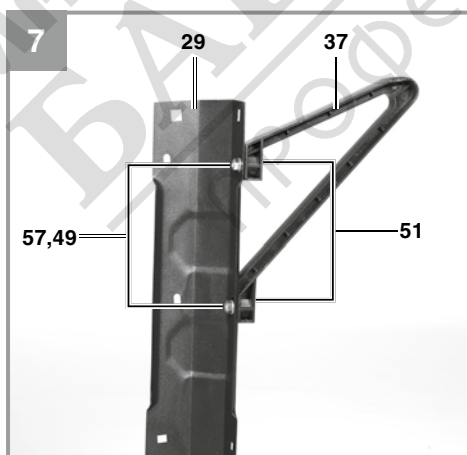
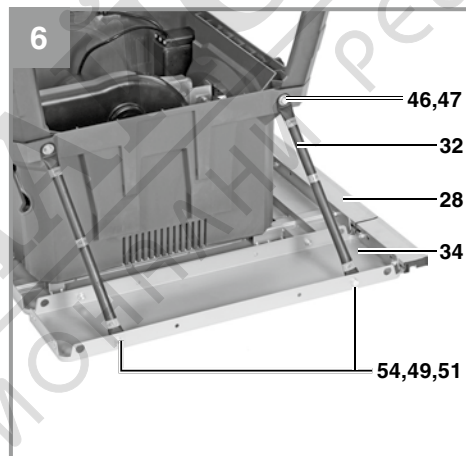
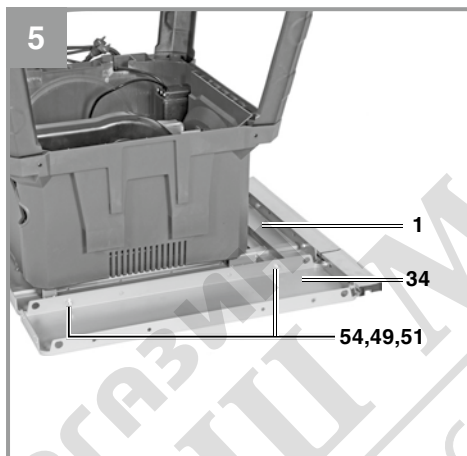
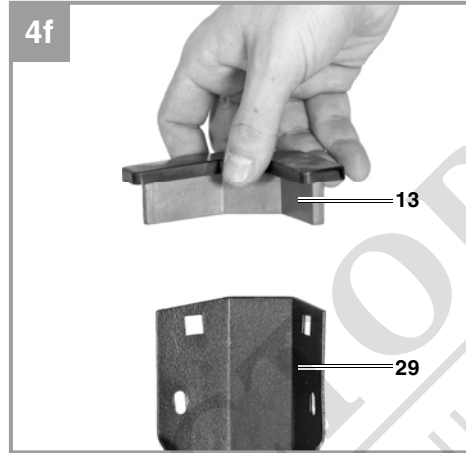
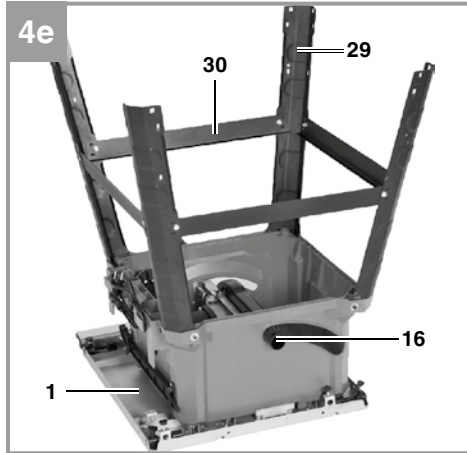
Art.-Nr.: 43.405.10

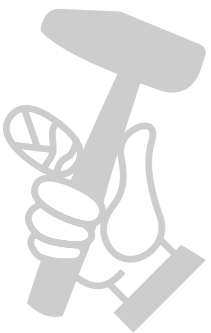
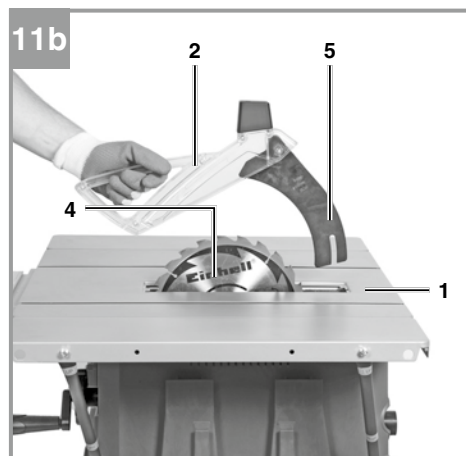
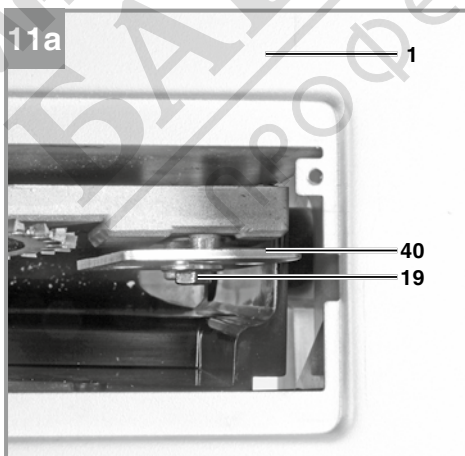
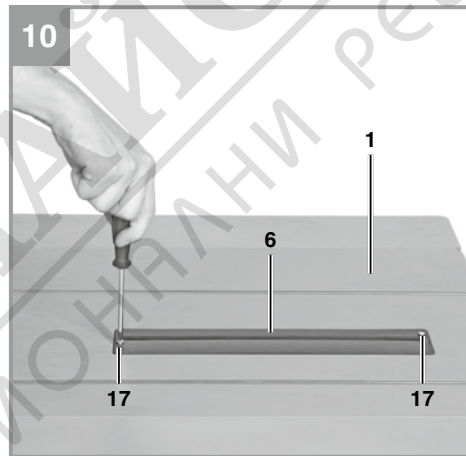
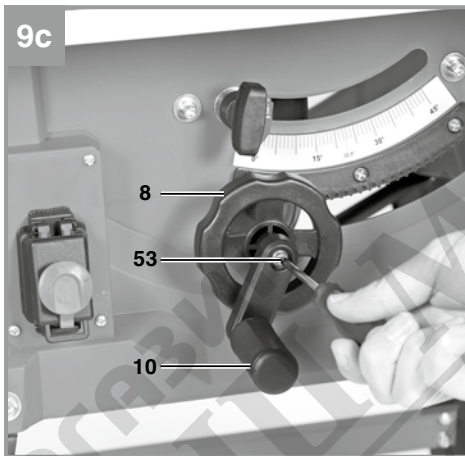
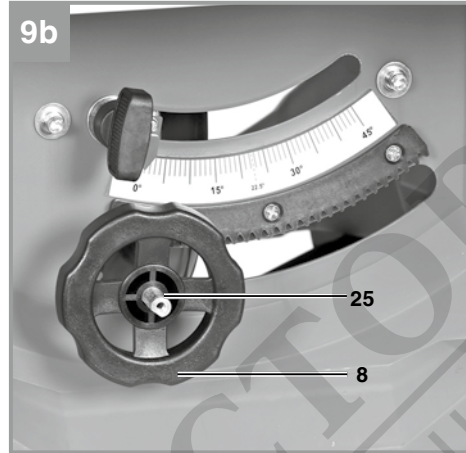
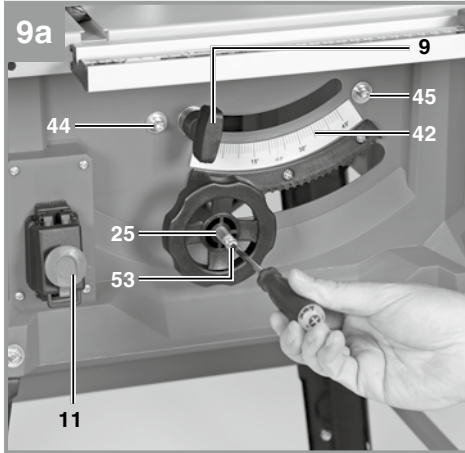
I.-Nr.: 21033

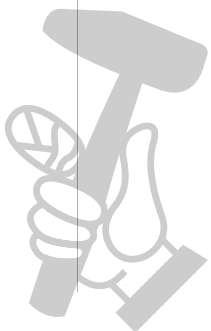
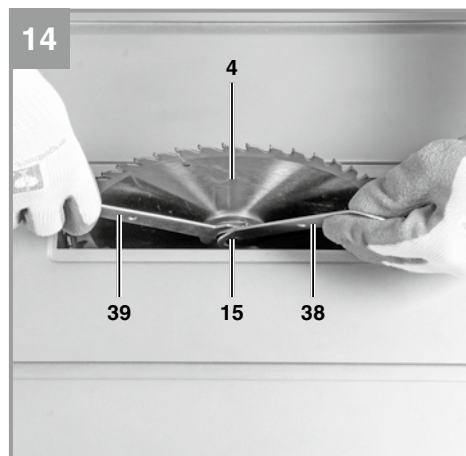
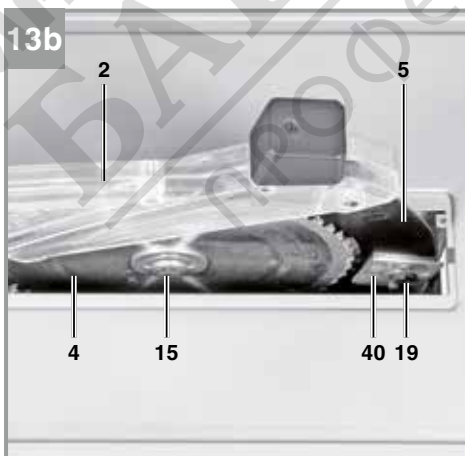
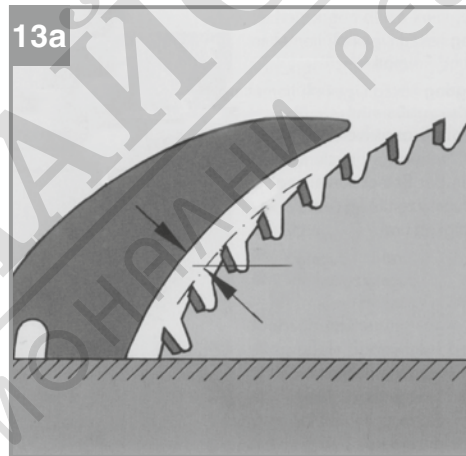
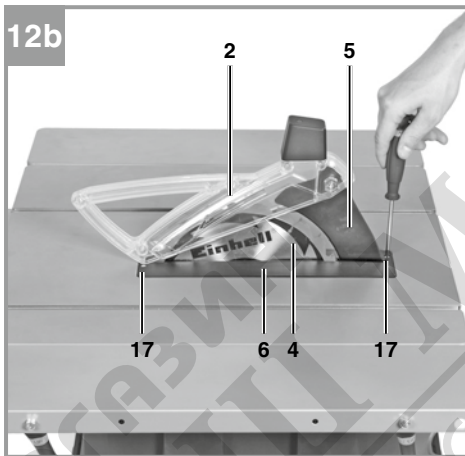
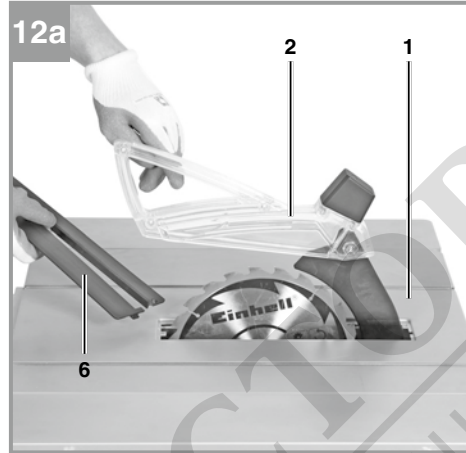
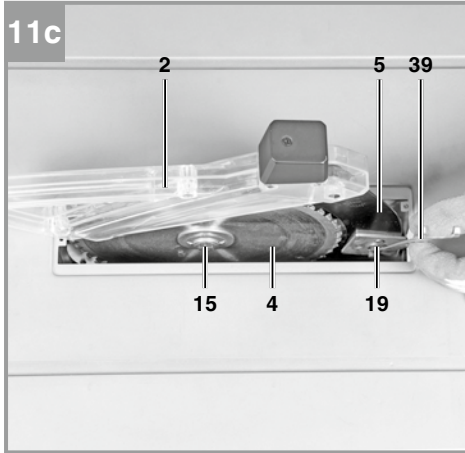


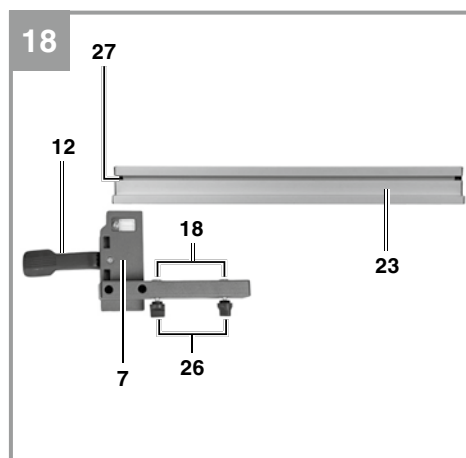
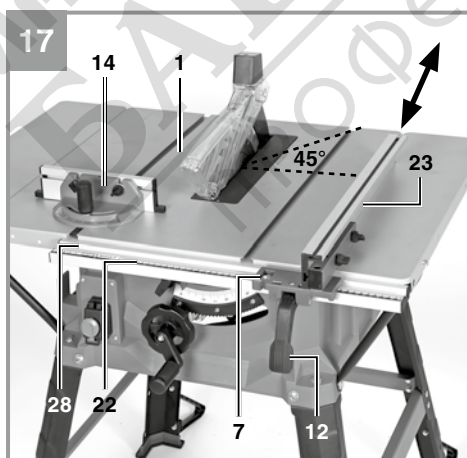
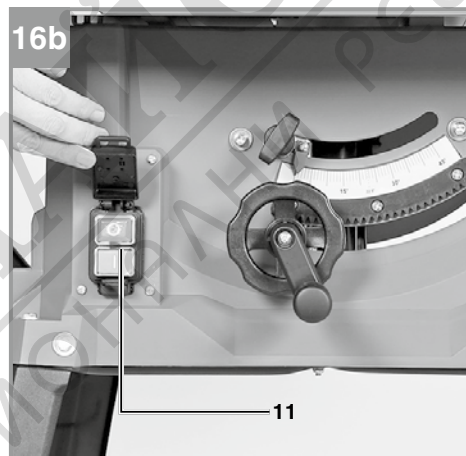
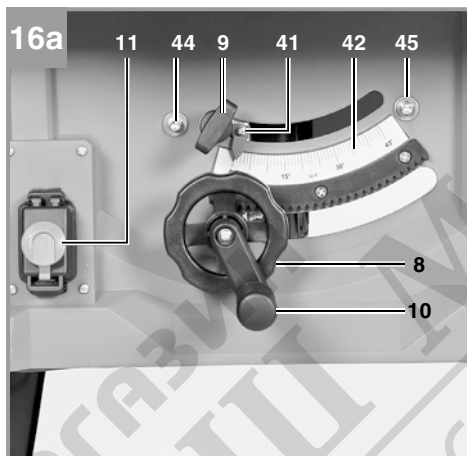
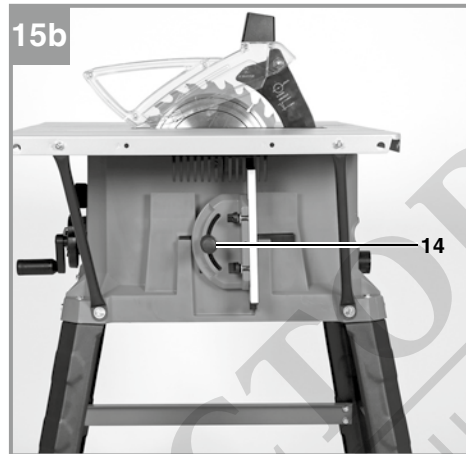
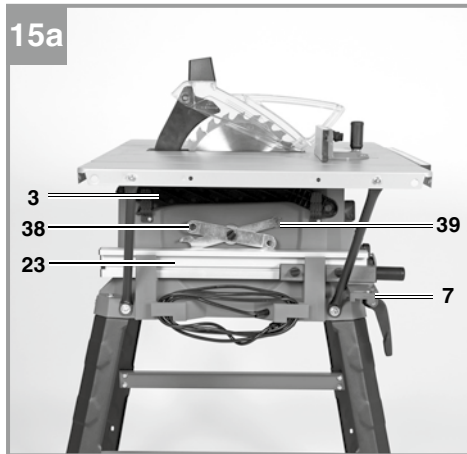


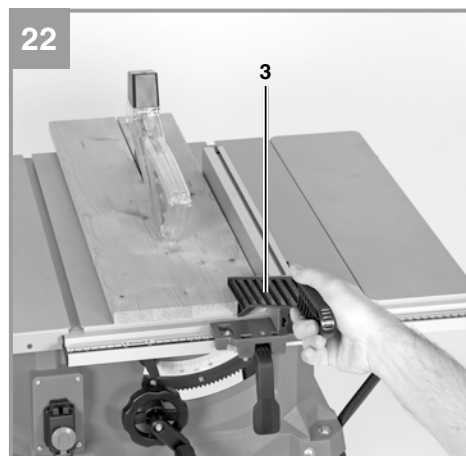
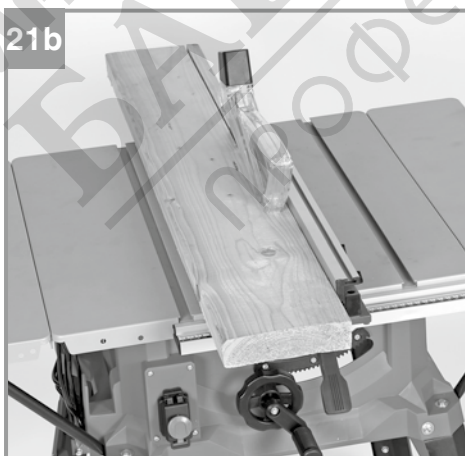
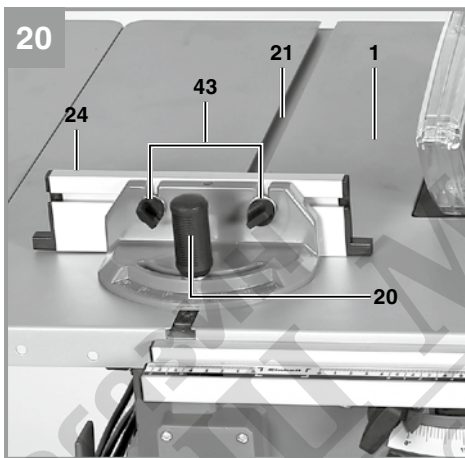
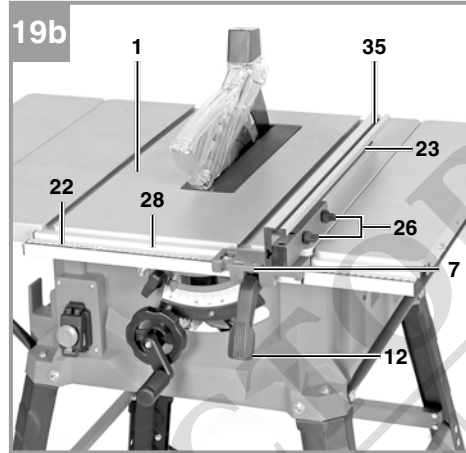
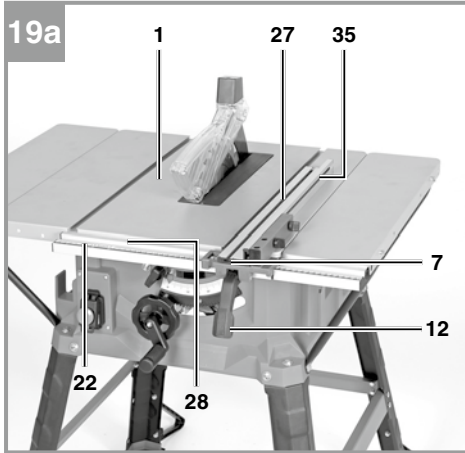


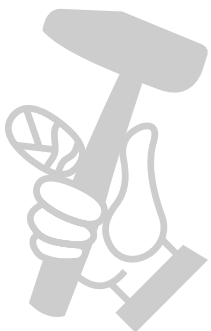
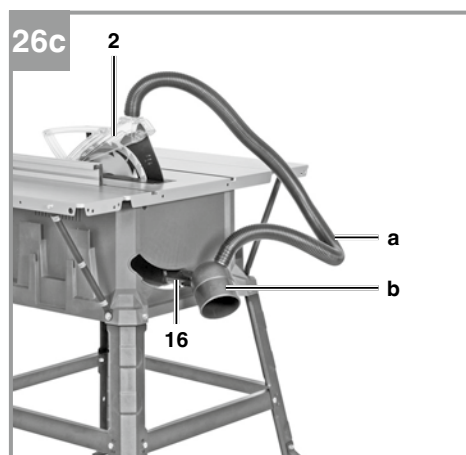
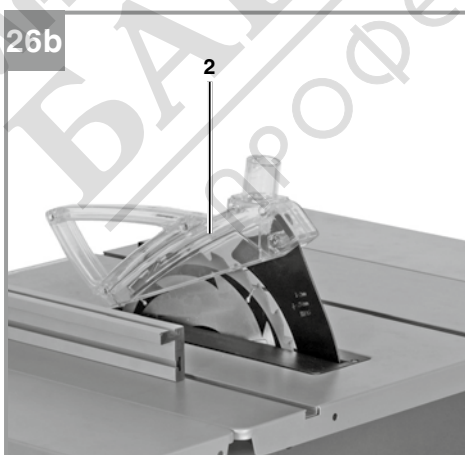
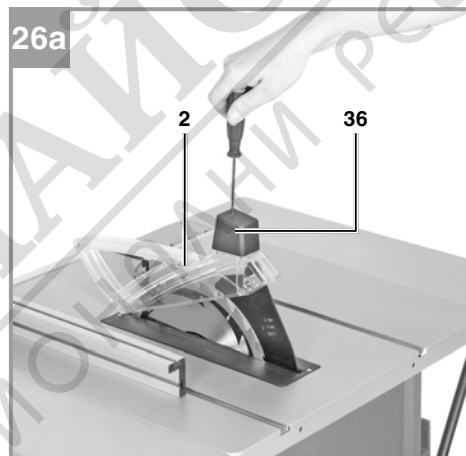
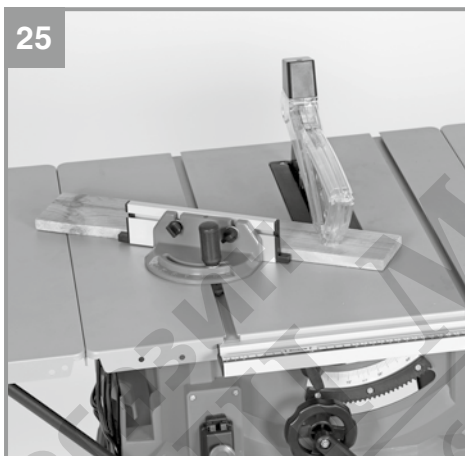
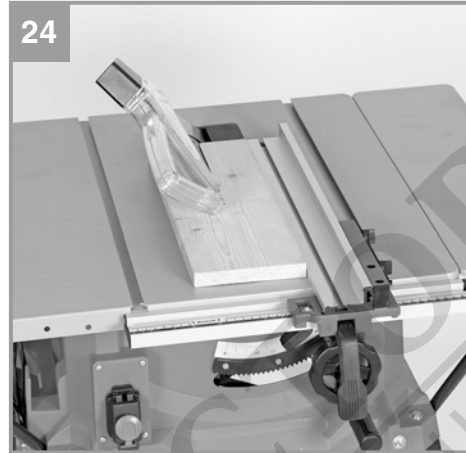
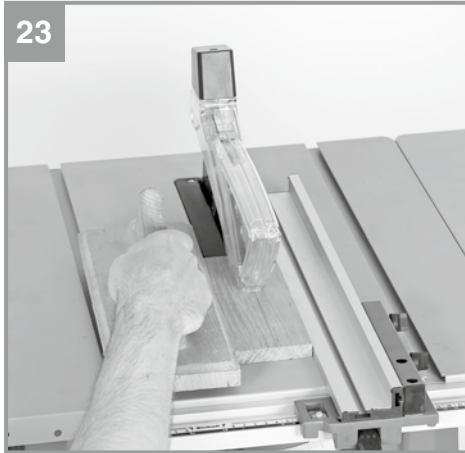


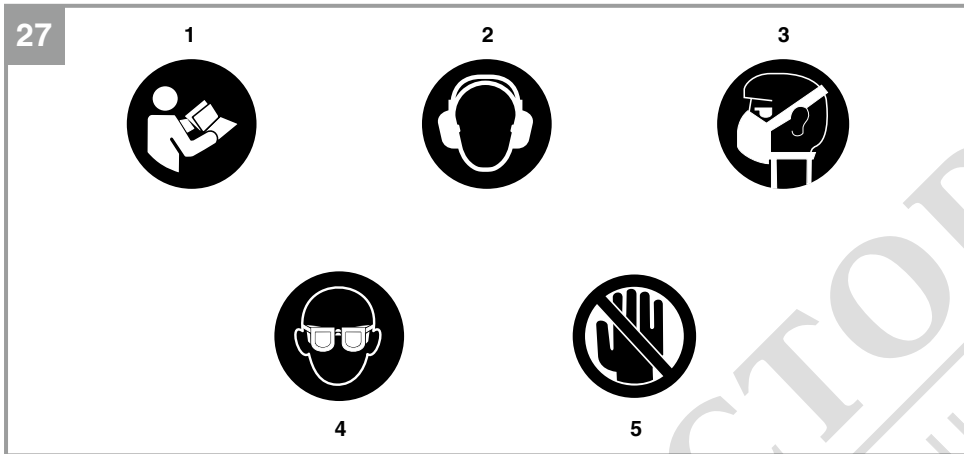




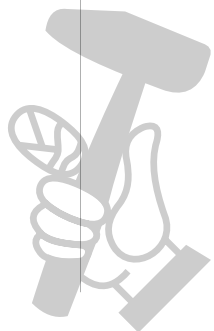








МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

Обяснение на използваните символи (вижте фигура 27)

- Опасност!** - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация.
- Внимание! Носете предпазно средство за слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.
- Внимание! Носете предпазна масна против прах.** При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!
- Внимание! Носете предпазни очила.** Възникващите по време на работа искри или излизашите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.
- Внимание! Опасност от нараняване!** Не хващайте циркулярния диск, докато се върти.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

Предупреждение!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

2. Описание на уреда и обем на доставка**2.1 Описание на уреда (фиг. 1-26)**

- Маса на циркуляра
- Предпазител на режещия диск
- Избутваща пръчка
- Режещ диск
- Разцепващ клин
- Вложка на масата
- Успоредна опора
- Ръчно колело
- Фиксираща ръкохватка за ъгъла на режещия диск
- Ръкохватка
- Прекъсвач за включване/изключване
- Лост на ексцентрика
- Гумена пета на крака на стойката
- Напречна опора
- Болт за режещия диск
- Адаптер на корпуса за изсмукващия маркуч
- Болт със скрита глава
- Болт за успоредния ограничител
- Закрепващ болт за разцепващия клин
- Фиксиращ болт напречна опора
- Жлеб в масата на циркуляра
- Скала (ширина на рязане)
- Ограничителна шина за успоредния ограничител
- Ограничителна шина за напречния ограничител
- Вал
- Винт с накатка успореден ограничител
- Жлеб в ограничителната шина висок кант
- Водеща шина
- Крак на стойката
- Напречна рейка
- Носач за удължителя на масата (ляв)
- Носач за удължителя на масата (десен)
- Ляв удължител на масата
- Десен удължител на масата
- Жлеб в ограничителната шина нисък кант
- Капачка на защитата на режещия диск
- Допълнителен опорен крак
- Ключ SW 10/13 mm
- Ключ SW 10 mm
- Закрепваща пластина
- Показалец (размер на ъгъла)
- Скала (размер на ъгъла)
- Винт с накатка напречен ограничител
- Регулиращ винт 0°
- Регулиращ винт 45°
- Шестограмен болт M6x16

47. Подложна шайба голяма
48. Болт с полукръгла глава
49. Подложна шайба малка
50. Федерка
51. Гайка
52. Основа
53. Болт за ръчното колело/ръкохватка
54. Болт с подложна шайба и федерка
55. Опора за стойка
56. Шестограмен болт М6х45
57. Шестограмен болт М6х12
58. Самозаклучваща се гайка

2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Защита на режещия диск / разцепващ клин
- Избутваща пръчка
- Успоредна опора
- Ръчно колело
- Ръкохватка
- Гумена пета (4x)
- Напречна опора
- Болт за успоредния ограничител (2x)
- Ограничителна шина за успоредния

ограничител

- Винт с накатка за успоредния ограничител (2x)
- Крак на стойка (4x)
- Напречен носач (4x)
- Носач за удължителя на масата (ляв) (2x)
- Носач за удължителя на масата (десен) (2x)
- Ляв удължител на масата
- Десен удължител на масата
- Допълнителен крак (2x)
- Ключ SW 10/13 mm
- Ключ SW 10 mm
- Шестограмен болт М6х16 (8x)
- Подложна шайба голяма (12x)
- Крепежен болт (16x)
- Подложна шайба малка (28x)
- Пружинен пръстен (16x)
- Гайка (28x)
- Винт с подложна шайба и пружинен пръстен (8x)
- Опора за стойка (2x)
- Шестограмен болт М6х45 (4x)
- Шестограмен болт М6х12 (5x)
- Самозаклучваща се гайка
- Оригинално ръководство за експлоатация
- Инструкции за безопасност

3. Употреба по предназначение

Настолният циркуляр служи за надлъжно и напречно рязане на всякакъв вид дървета, в съответствие с големината на машината. Кръгли дървета от всякакъв вид не трябва да се режат.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Трябва да се използват само подходящи за машината циркулярни дискове, които съответстват на техническите данни в това упътване. Употребата на отрезни шлифовъчни шайби от всякакъв вид е забранена.

Съставна част от употребата по предназначение е също така съблюдаването на указанията за безопасност, както и на упътването за монтаж и указанията за експлоатация в упътването за употреба. Лица, които обслужват и се занимават с поддръжката на машината, трябва да са запознати с нея и да са информирани за възможните опасности. Извън това трябва да се спазват най-точно валидните предписания за предотвратяването на злополуки. Други общи правила в сферата на работната медицина и техническа безопасност трябва също да се спазват.

Промени в машината изключват напълно отговорност от страна на производителя и произтичащи от това щети. Въпреки употребата по предназначение могат да не се отстранят напълно определени остатъчни рискови фактори.

Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да настъпят следните моменти:

- Съприкосновение на циркулярния диск в непокритата зона на рязане.
- Посегателство във въртящия се циркулярен диск (нараняване от отрязване).
- Обратен удар от заготовки и части от заготовки.
- Пукнатини в циркулярния диск.
- Отхвърчаване на дефектни части от твърд метал на циркулярния диск.
- Слухови увреждания при неупотреба на необходимата защита за слуха.
- Вредни за здравето емисии от дървена пепел при употреба в затворени помещения.

4. Технически данни

Променливотоков двигател . 220-240 V ~ 50 Hz
 Мощност P S1 1800 W · S6 25 % 2200 Watt
 Обороти на празен ход n_0 4250 min⁻¹
 Твърдосплавен
 режещ диск Ø 254 x Ø 30 x 2,4 mm
 Брой на зъбите..... 24

Размер на масата 580 x 555 mm
 Удължител на масата л/д 580 x 150 mm
 Повърхност за поставяне макс. . 580 x 855 mm
 Максимална височина на рязане .. 80 mm/90°
 55 mm/45°
 Настройка на височината..... плавно 0 - 80 mm
 Накланящ се режещ диск плавно 0° - 45°
 Накланящ се режещ диск плавно -45° + 45°
 Извод за свързване на изсмукването Ø 36 mm
 Тегло около 22,5 kg
 Клас на защита: II/□
 Дебелина на разделителния клин: 2,0 mm

Режим на работа S6 25 %: Непрекъснатата работа с периодично натоварване (продължителност на цикъла 10 мин.) За да не се загрява недопустимо двигателят, той може 25 % от продължителността на цикъла да работи с посочената номинална мощност и след това трябва 75 % от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Опасност!

Шум

Стойностите на шума се определят съгласно EN 62841.

Режим

Ниво на звуково налягане L_{pA} 93,2 dB (A)

Колебание K_{pA} 3 dB (A)

Ниво на звукова мощност L_{WA} 106,2 dB (A)

Колебание K_{WA} 3 dB (A)

Носете антифони.

Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума са измерени по стандартен процес на проверка и могат да се използват за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Посочените емисионни стойности на шума могат да се използват също и за предварителна оценка на натоварването.

Предупреждение:

Емисиите на шум могат по време на действителното използване на електрическия инструмент да се отклоняват от зададените стойности, в зависимост от начина, по който

се използва електрическият инструмент, по-специално, какъв вид детайл се обработва.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.

Ограничавайте работното време!

При това трябва да се имат предвид всички работни цикли (например време, в което електрическият уред е изключен е такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

Внимание!

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.

5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

Предупреждение!

Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.

- Разопакувайте циркуляра с тезгяха и проверете за евентуални повреди при транспорт.
- Машината трябва да се монтира да стои стабилно, т.е. да се стегне с винтове за

тезгях, или за здрава поставка.

- Преди пуск в експлоатация трябва да са монтирани подobaващо всички плочи и защитни приспособления.
- Циркулярният лист трябва да може да се движи свободно.
- При обработван вече дървен материал да се внимава за чужди тела като напр. гвоздеи или винтове и т.н.
- Преди да задействате ключа за включване/изключване, се уверете, дали циркулярният лист е монтиран правилно и дали подвижните части се движат леко.

6. Монтаж

Опасност! Преди всички работи по техническото обслужване, преоборудването и монтажа на циркуляра трябва да се изважда щепселът от контакта.

6.1 Монтаж на основата (фиг. 3-4)

Опасност! Вземете предвид теглото на машината и при необходимост извикайте втори човек за помощ.

- Обърнете настолния циркуляр и поставете циркуляра на земята или върху друга работна подложка. **Указание!** Между повърхността на масата и земята поставете подходяща подложка (напр. опаковъчен материал), за да не се повреди повърхността на масата.
- **Указание!** Първо закрепете всички резбови съединения на основата хлабаво към машината. Едва когато отново приведете настолния циркуляр в работно положение, затегнете всички резбови съединения. Така гарантирате, че основата е изравнена със земята.
- Използвайте шестограмните болтове (56) и подложните шайби (47), за да се затегнат опорите (55) по-здраво върху стойката (52). За да закрепите връзката на опорите, монтирайте шестограмния болт (57) и самозаклучващата се гайка (58) в средата на двете опори (55).
- Закрепете четирите крака на стойката (29) с болтовете с шестоъгълна глава (46) и подложни шайби (47) хлабаво към циркуляра.
- Сега затегнете по-здраво към опорните крака напречните опори (30) посредством

- крепежния болт (48), подложната шайба (49), пружинния пръстен (50) и гайките (51)
- Поставете гумените пети (13) на краката на стойката (29).

6.2 Монтаж на удължителя на масата (фиг. 5, 6)

- Закрепете хлабаво удължителите за маса (33) и (34) към масата на циркуляра (1) с помощта на болтовете (54), подложните шайби (49) и гайките (51).
- Демонтирайте болтовете (46) вляво и вдясно на основата (52), за да могат да се монтират носачите (31, 32) и основата.
- Указание!** Носачите за лявата и дясната страна имат различна дължина. Поради това монтирайте дългите носачи (31) отляво, а късите носачи (32) отдясно на масата на циркуляра (1).
- Закрепете хлабаво носачите (31, 32) с помощта на болтовете (46) на основата (52).
- Завийте хлабаво носачите (31, 32) с помощта на болтовете (54), подложните шайби (49) и гайките (51) към удължителите на масата (33, 34).
- Подравнете удължителите на масата (33, 34) наравно с масата на циркуляра (1).
- След това затегнете посочените в 6.2 резбови съединения. За целта използвайте двата ключа (38) и (39).

6.3 Поставяне на настолния циркуляр (2, 7-9)

- Завъртете машината така, че да стои върху краката на стойката
- Настолният циркуляр трябва да бъде поставен върху равна повърхност.
- След това затегнете всички хлабави резбови връзки. За целта използвайте двата ключа (38) и (39).
- Завийте допълнителните крака на стойката (37) така към задните крака на стойката (29), че да показват към задната страна на машината. За закрепване използвайте болтовете (57), подложните шайби (49) както и гайките (51).
- Предупреждение!** Поставете допълнителните крака на стойката (37) не много далеч от земята; те служат за защита от преобръщане.
- Демонтирайте болта (53) на вала (25).
- Поставете ръчното колело (8) и след това ръкохватката (10) на вала (25) както е

показано на фигура 9.

- Указание!** Валът (25) и ръкохватката (10) влизат плътно едно в друго, т.е. гладката повърхност на вала (25) и гладката повърхност в главината на ръкохватката (10) трябва да се намират една върху друга, за да може ръкохватката (10) да се надене.
- Фиксирайте ръчното колело (8) и ръкохватката (10) с болта (53).

6.4 Смяна на вложката на масата (фиг. 12)

- При износване или повреда вложката на масата трябва да се смени, иначе има повишена опасност от нараняване.
- Отстранете болта със скрита глава (17).
- Извадете износената вложка на масата (6) през отвора на задната страна по край разцепващия клин (5) и до режещия диск (4).
- Монтажът на новата вложка на масата се извършва в обратна последователност.

6.5 Монтиране/демонтиране на разцепващия клин със защитата на режещия диск (фиг. 10 - 13)

- Свалете вложката на масата (6) чрез развиване на болтовете със скрита глава (17) (вижте 6.4).
- Настройте режещия диск (4) с помощта на ръкохватката (10) на максимална дълбочина на рязане.
- Разхлабете закрепващия болт (19) толкова, че процепът между закрепващата пластина (40) и насрещната опорна повърхност да е около 5 mm.
- Внимание!** Не освобождавайте напълно закрепващата пластина (40).
- Вкарайте разцепващия клин (5) заедно със защитата на режещия диск (2) в процепа, плъзнете напълно до долу и след това фиксирайте с помощта на закрепващия болт (19). Уверете се, че разцепващият клин е монтиран прав и не се клати.
- Разцепващият клин (5) трябва да се намира в средата на мислената линия зад режещия диск (4), така че да не е възможно засядане на материала за рязане.
- Разстоянието между режещия диск (4) и разцепващия клин (5) трябва да е 3 до 8 mm. (Фиг. 13)
- Вкарайте вложката на масата (6) посредством отвора на задната

страна през режещия диск (4) както и разцепващия клин (5) и поставете в масата на циркуляра (1).

- Фиксирайте вложката на масата (6) с болтове със скрита глава (17).
- Демонтажът се извършва в обратна последователност.

6.6 Монтаж/смяна на режещия диск (фиг. 14)

- Преди смяната на режещия диск: Извадете мрежовия щепсел от контакта!
- При смяна на режещия диск носете ръкавици, за да избегнете наранявания!
- Настройте режещия диск (4) с помощта на ръкохватката (10) на максимална дълбочина на рязане.
- Отстранете вложката на масата (6) чрез развиване на болта със скрита глава (17) (вижте 6.4).
- Демонтирайте разцепващия клин (5) заедно със защитата на режещия диск (2) (вижте 6.5).
- Развийте болта (15), като поставите ключ (38) на болта (15) и с друг ключ (39) поставен на вала на двигателя държите контра.
- **Внимание!** Въртете болта (15) в посоката на въртене на режещия диск.
- Свалете външния фланец и стария режещ диск (4) от вътрешния фланец.
- Преди монтажа на новия режещ диск почистете добре фланеца на режещия диск.
- Поставете новия режещ диск (4) в обратна последователност и затегнете.
- **Внимание!** Спазвайте посоката на движение, режещият ръб на зъбите трябва да сочи по посока на движението, т.е. напред (вижте стрелката на защитата на режещия диск).
- Монтирайте отново разцепващия клин (5) както и защитата на режещия диск (2) и настройте (вижте 6.5)
- Преди да започнете отново работа с циркуляра трябва да се провери функционалността на защитните устройства.
- **Предупреждение!** След всяка смяна на режещия диск проверявайте, дали защитата на режещия диск (2) се отваря съгласно изискванията и отново се затваря. Освен това проверявайте, дали режещият диск (4) се движи свободно в защитата на режещия диск (2).

- **Предупреждение!** След всяка смяна на режещия диск проверявайте, дали режещият диск (4) във вертикално положение, както и наклонен на 45°, се движи свободно във вложката на масата (6).
- **Предупреждение!** Износена или повредена вложка на масата (6) трябва да се смени незабавно (вижте 6.4).
- **Предупреждение!** Смяната и настройването на режещия диск (4) трябва да се извършват правилно.

6.7 Място за оставяне на свободни части (фиг. 15)

- Ако успоредният ограничител (7), избутващата пръчка (3), както и двата ключа (38+39) не се използват, те могат да се закрепят както е показано на фигура 15a.
- Напречният ограничител (14) може да се закрепят както е показано на фигура 15b.

6.8 Извод за свързване на устройството за изсмукване на праха (фиг. 2, 26)

Възможност за свързване към устройството за изсмукване на праха има към адаптера на корпуса (16) както и на защитата на режещия диск (2).

6.8.1 Изсмукване с прахосмукачка за мокро/сухо прахосмучене (фиг. 2):

- Прахосмукачката за мокро/сухо прахосмучене не се съдържа в доставката, предлага се като допълнителна принадлежност.
- Свържете прахосмукачката за мокро/сухо прахосмучене към адаптера за изсмукване на корпуса (16).

6.8.2 Изсмукване с аспирационна уредба и комплект адаптер за изсмукване (фиг. 26):

- Комплект адаптер за изсмукване с марнуч за изсмукване (a) и удължител (b) както и аспирационната уредба не се съдържа в доставката, предлагат се като принадлежности.
- Отворете болта върху капака (36) на защитата на режещия диск (2) с кръстата отвертка.
- Свалете капачката (36) от защитата на режещия диск (2).
- Свържете удължителя (b) към адаптера за изсмукване на корпуса (16).

- Свържете защитата на режещия диск (2) и удължителя (b) с маркуча за изсмукване (a).
- Към диаметър 100 mm на удължителя (b) може да се свърже само една аспирационна уредба.

7. Обслужване

7.1 Прекъсвач включване/изключване (Abb. 1,16/Pos. 11)

- Прекъсвачът за включване/изключване е покрит с допълнителен капак. Той може да бъде отворен за включване на циркуляра.
- Чрез натискане на зеления бутон „I“ може да се включи циркулярът. Преди началото на рязането изчакайте, докато режещият диск достигне максималните си обороти.
- За да изключите отново циркуляра, трябва да се натисне червения бутон „0“.

7.2 Дълбочина на рязане (фиг. 1, 16)

Чрез въртене на ръкохватката (10), режещият диск (4) може да се настрои на желаната дълбочина на рязане.

По посока обратна на часовниковата стрелка:

по-малка дълбочина на рязане

По посока на часовниковата стрелка:

по-голяма дълбочина

7.3 Успореден ограничител

За надлъжно рязане на дървени части трябва да се използва успоредния ограничител (7).

7.3.1 Височина на ограничителя (фиг. 18, 19)

- Доставеният успореден ограничител (7) има две различни по височина водещи повърхности.
- В зависимост от дебелината на материала за рязане трябва да се използва ограничителната шина (23) съгласно фиг. 19a за тънък материал и съгласно фиг. 19b за дебел материал.
- За преместване на ограничителната шина (23) на по-ниска водеща повърхност, трябва да се разхлабят винтовете с накатка (26).
- Извадете двата болта (18) в ограничителната шина (23) през жлеба

(27) от успоредния ограничител.

- Вкарайте двата болта (18) в ограничителната шина (23) в другия жлеб (35) и поставете ограничителната шина (23) отново върху успоредния ограничител.
- Затегнете отново винтовете с накатка (26), за да фиксирате ограничителната шина (23).
- Преместването на по-висока водеща повърхност се извършва аналогично.
- **Предупреждение!** Ограничителната шина (23) при използване трябва винаги да се закрепва на страната на успоредния ограничител (7), която показва към режещия диск.

7.3.2 Ширина на рязане (Фиг.17)

- Успоредният ограничител (7) може да се монтира на двете страни на масата на циркуляра (1).
- Успоредният ограничител (7) трябва да се постави във водещата шина (28) на масата на циркуляра (1).
- Посредством скалата (22) на водещата шина (28) успоредният ограничител (7) може да се настрои на желания размер.
- Чрез натискане на лоста на ексцентрика (12) успоредният ограничител може да се фиксира в желаната позиция.

7.3.3 Настройване на дължината на ограничителя (фиг. 17, 18)

- За да си избегне засядането на материала за рязане, ограничителната шина (23) може да се придвижва в надлъжна посока.
- Практическо правило: Задният край на ограничителя се опира в мислената линия, която започва от средата на режещия диск и преминава под 45° назад.
- Настройте желаната ширина на рязане - развийте винтовете с накатка (26) и избутайте ограничителната шина (23) напред толкова, докато се докосне мислената линия под 45°.
 - затегнете отново винтовете с накатка (26).

Предупреждение! Разстоянието между масата на циркуляра (1) и долната страна на ограничителната шина (23) не трябва да е много голямо, за да може да се предотврати засядане на материала за рязане. За да се настрои разстоянието първо трябва

успоредният ограничител (7) да се фиксира с лоста на ексцентрика (12). След това разхлабете винтовете с накатка (26), спуснете ограничителната шина (23) върху масата на циркуляра (1) и отново фиксирайте винтовете с накатка (26).

7.4 Напречен ограничител (фиг. 20)

За напречно рязане на дървени части трябва да се използва напречният ограничител (14).

- Вкарайте напречния ограничител (14) в жлеба (21) на масата на циркуляра.
- Развийте фиксиращия болт (20).
- Завъртете ограничителната шина (24), докато стрелката покаже желания размер на ъгъла.
- Затегнете отново фиксиращия болт (20).
- Контролирайте разстоянието между ограничителната шина (24) и режещия диск (4).
- **Предупреждение!** Не вкарвайте ограничителната шина (24) много навътре по посока на режещия диск. Разстоянието между ограничителната шина (24) и режещия диск (4) трябва да е около 2 cm.
- Ако е необходимо разхлабете двата винта с накатка (43) и настройте ограничителната шина (24).
- Затегнете отново винтовете с накатка (43).

7.5 Настройка на ъгъла на режещия диск (фиг. 16)

- Освободете фиксиращата ръкохватка (9).
- Променете ъгъла на режещия диск, като натиснете ръчното колело (8) към машината и едновременно въртите, докато показалецът (41) съвпадне с желания размер на ъгъла на скалата (42).
- Фиксирайте отново фиксиращата ръкохватка (9).
- При необходимост крайният ограничител за настройка на ъгъла на режещия диск може да се настрои допълнително при 0° както и при 45°. Това се извършва чрез настройка на двата регулиращи винта (44) и (45).

8. Работа

Предупреждение!

- Препоръчваме след всяка нова настройка да правите пробно рязане, за да проверите настроените размери.

- След включване на циркуляра изчакайте докато циркулярният лист достигне максималната си честота на въртене, преди да извършите рязането.
- Внимание при разрязване!
- Използвайте уреда само с изсмукване на праха.
- Редовно проверявайте и почиствайте смукателните канали.

8.1 Изпълнение на надлъжни отрези (фиг. 21)

Тук се реже детайл надлъжно.

Единият ръб на детайла се притиска към паралелния ограничител (7), докато плоската страна легне върху циркулярния тезгях (1).

Циркулярната защита (2) винаги трябва да се спусне върху детайла.

При надлъжни отрези работното положение не трябва никога да е в една линия с протичането на процеса на рязане.

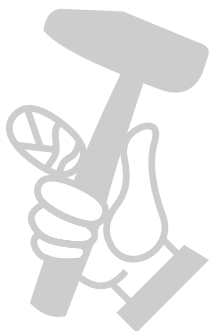
- Настройте паралелния ограничител (7) в съответствие с височината на детайла и исканата широчина. (виж 7.3.)
- Включете циркуляра
- Поставете ръцете си със свити пръсти в хоризонтално положение върху детайла и плъзнете детайла покрай паралелния ограничител (7) към циркулярния лист (4).
- Странично водене с лява или дясна ръка (в зависимост от положението на паралелния ограничител) само до предния ръб на защитния капак.
- Винаги прокаравайте детайла до края на ножа-клин (5).
- Отпадъкът от рязането остава върху циркулярната маса (1), докато циркулярният лист (4) се намира отново в положение на покой.
- Дълги детайли осигурявайте срещу преобръщане в края на процеса на рязане! (напр. с щендер на ролки и др.)

8.1.1 Рязане на тесни детайли (фиг. 22)

Надлъжни отрези на детайли с широчина по-малка от 150 mm трябва да се извършват непременно с помощта на бутален прът (3). В обема на доставка е включен бутален прът. Износен респ. повреден бутален прът трябва непременно да се смени.

8.1.2 Рязане на много тесни детайли (фиг. 23)

- За надлъжни отрези на много тесни детайли с широчина 50 mm и по-малко



непременно трябва да се използва бутална шпакла.

- При това за предпочитане е да се избере по-ниска водеща повърхност на паралелния ограничител.
- Буталната шпакла не е включена в обема на доставка! (Може да се закупи в съответните специализирани магазини.) Износена бутална шпакла трябва своевременно да се смени.

8.2 Изпълнение на рязане с наклонен нож (фиг. 24)

Рязането с наклонен нож се извършва по принцип като се използва паралелен ограничител (7).

Когато при срезове под наклон наведете режещия диск (4) наляво, позиционирайте успоредния ограничител (7) на дясната страна на режещия диск (4). Водете детайла между режещия диск (4) и успоредния ограничител (7).

- Настройте циркулярен лист (4) на искания размер ъгъл. (виж 7.5.)
- Настройте паралелният ограничител (7) в зависимост от широчината и височината на детайла (виж 7.3)
- Извършете рязането в съответствие с широчината на детайла (виж 8.1.1. и 8.1.2)

8.3 Изпълнение на напречни отрезки (фиг. 25)

- Пъхнете напречния ограничител (14) в един от двата канала (21) на циркулярната маса и настройте на искания размер ъгъл. (виж 7.4.) Ако циркулярният лист (4) трябва допълнително да се сложи косо, то тогава трябва да се използва канал (21), недопускащ контакт на ръката Ви и на напречния ограничител с циркулярната защита.
- Притиснете детайла здраво към напречен ограничител (14).
- Включете циркуляра.
- Плъзнете напречен ограничител (14) и детайла по посока на циркулярния лист, за да изпълните отреза.
- **Предупреждение!** Винаги здраво дръжте водения детайл, и никога свободния детайл, който се отрязва.
- Плъзгайте винаги напречен ограничител (14) напред, докато се отреже напълно детайлът.
- Изключете отново циркуляра.

Отпадъкът от рязането се отстранява, едва след като циркулярният лист спре да се движи.

9. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Опасност!

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

10. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

10.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуред увеличава риска от електрически удар.

10.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.

Опасност! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

10.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

10.4 Поръчване на резервни части и оборудване:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.Einhell-Service.com



Съвет! За добър резултат на работа препоръчваме висококачественото оборудване на **kwb** !
www.kwb.eu
welcome@kwb.eu

10.5 Транспорт

Транспортирайте машината само чрез повдигане за масата на циркуляра. Никога не използвайте предпазните устройства като защита на режещия диск, ограничителните шини за боравене или транспорт.

11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

12. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Изхвърляне



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления за тях трябва да бъдат предавани за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и европейска директива 2006/66/ЕО относно батериите и акумулаторите и отпадъците от батерии и акумулатори, и тяхното транспортиране в националното законодателство електроинструменти, които не могат да се използват повече, както и повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предават за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини. При изхвърляне на старите електрически и електронни уреди на различни от определените за целта места те могат да окажат вредно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества в тях.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG / ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

- Продуктът отговаря на изискванията на Европейската норма 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване в електрическата мрежа. Това означава, че не е допустима употреба на произволно избрани места за свързване на уреда.
- При неблагоприятни условия в мрежата уредът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден да се използва само на такива места за свързване, които
 - а) не надхвърлят максимално допустимо пълно съпротивление $Z_{sys} = 0,25 + j0,25$ или
 - б) които имат натоварване на мрежата при продължителен работен режим от най-малко 100 А за фаза.
- Като потребители трябва да гарантирате, ако е необходимо след консултиране с фирмата, осигуряваща Вашето електроснабдяване, че Вашето място за свързване, където искате да задействате уреда, отговаря на едно от двете посочени изисквания а) или б).

Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

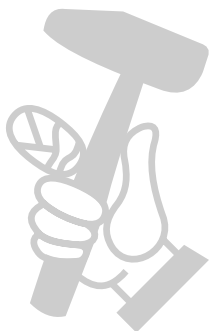
Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Клинов ремък, въгленови четки, подложка на работния плот, тласкач за подаване на детайла
Консумативни материали/консумативи*	Режещ диск
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.Einhell-Service.com. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.



Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. Ако все пак Вашият уред не функционира безупречно, то ние съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения номер за обслужване. За предявяването на претенции по гаранцията важи следното:

1. Тези гаранционни условия са насочени изцяло към потребителите, тоест към физически лица, които не възнамеряват да използват този продукт нито в рамките на своята промишлена, нито в рамките на своята самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регулират допълнителни услуги по гаранцията, които долупосоченият производител допълнително е обещал на купувачите на неговите нови уреди към законната гаранция. Вашите законно обосновани претенции по гаранцията не се засягат от тази гаранция. Нашите услуги по гаранцията са безплатни за Вас.
2. Услугата по гаранцията се разпростира изключително само за дефекти по придобития от Вас в страните от Европейския съюз нов уред на долупосочения производител, в основата на които е грешка на материала или от производителя и по наш избор се ограничават до отстраняване на тези дефекти или до подмяна на уреда. Моля обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани за промишлена, занаятчийска или професионална употреба. Затова един договор за гаранция не влиза в сила, ако уредът в рамките на гаранционния срок е бил използван за промишлени, занаятчийски или професионални цели или за друго подобно приложение. При артикули с марката „Professional“ /професионален/ не важи изключването на промишлена, занаятчийска или професионална употреба.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Повреди по уреда, възникнали поради неспазване на инструкцията за монтаж или поради неправилна инсталация, неспазване на ръководството за експлоатация (като напр. поради свързване с неправилно напрежение на мрежата или вид ток) или неспазване на предписанията за поддръжка и безопасност или поради излагане на уреда на аномални условия на околната среда или поради недостатъчна грижа или поддръжка.
 - Щети по уреда, възникнали поради злоупотреба или друго неправомерно приложение (като напр. пренатоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти и компоненти към него), нахлуване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, ...), транспортни щети, силово използване или външни влияния (като напр. щети от падане).
 - Щети по уреда или по части от него, причината за които е свързано с употреба, с обичайно за уреда или друго естествено износване. Така например акумулаторите и акумулаторните компоненти са изложени на естествено износване и обусловено от тяхната конструкция извършват определен брой цикли. Износването се повлиява отрицателно особено от наднормени товари, скорости на товарене, но и поради излагане на горещина, студ, вибрации и удари.
4. Гаранционният срок възлиза на 2 години и започва от датата на закупуване на уреда. Претенции за гаранция могат да се предявят преди изтичането на гаранционния срок в рамките на две седмици след констатирането на дефекта. Предявяването на претенции за гаранция след изтичането на гаранционния срок е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до определянето на нов гаранционен срок заради тази услуга, свързана с уреда или за съответните вградени резервни части. Това важи и при използване на обслужване на място.
5. За предявяването на Вашите претенции по гаранцията моля да съобщите за дефектния уред на адрес: www.Einhell-Service.com. Моля запазете часовата бележка или други доказателства за Вашата покупка на нов уред. Уреди, които се изпращат без съответните горепосочени доказателства за покупка или без типова табелка, се изключват от извършването на услуга по гаранцията заради недостатъчна възможност за класифициране. Ако дефектът на уреда е включен в нашата услуга по гаранцията, то Вие незабавно ще получите обратно ремонтиран или нов уред.
6. Ако използвате уреда в друга страна от Европейския съюз, различна от страната, в която сте го закупили, то ние ще извършим услугата по гаранцията чрез наш местен сервизен партньор. При изнасяне извън Европейския съюз нямате право на претенция за гаранция.

Естествено ние - срещу поемане на разходите от Ваше страна - ще отстраним и дефекти, които не са въобще или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта моля изпратете уреда до нашия сервизен адрес. При износени, амортизирани и липсващи части ще Ви обърнем внимание към ограниченията на тази гаранция според информацията за сервиз в това ръководство за експлоатация.

поръчител/ обслужване: Einhell Bulgaria Ltd. Blvd. „Tzar Osvoboditel“ No 331, 9000 Varna



- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité: Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuusotodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vestavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларация відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Tischkreissäge* TC-TS 254 U (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV
- Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen (NB 0123); Ridlerstr. 65; 80339 München; Germany
- Reg. No.: M6A 024192 2057 Rev.00
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
- Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
- P = KW; L/O = cm
- Notified Body:
- 2012/46/EU_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-3-1;
EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN IEC 61000-3-11

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 28.09.2023

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 43.405.10 I.-No.: 21033
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR029666
Documents registrar: Felix Hofner
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Bench-type circular saw · F Scie circulaire à table · I Sega circolare da banco · DK/N Bordsrundsav · S Bordscirkelsåg · CZ Stolní kotoučová pila · SK Stolná kotoučová pila · NL Tafelcirkelzaag · E Sierra circular de mesa · FIN Pöytäsiirkkeli · SLO Namizna krožna žaga · H Asztalkörfűrész · RO Ferăstrău circular cu masă · GR Δισκοπίλοιο πτόγκου · P Serra circular de bancada · HR/BIH Stolna kružna pila · RS Stona kružna testera · PL Przecinarka do drewna · TR Tezgâhli Daire Testere · RUS Дисксовая пила со столом · EE Lauaketassaag · LV Galda ripzāģis · LT Stalnis diskinis pjūklas · BG Циркуляр настолен · UKR Настільна дискова пила · MK Циркуларна пила со маса · NO Bordsirkelsag · IS Borð-hjólsg